



Palabras Inaugurales

Conferencia Bienal #InglésParaElDesarrollo

Cuba 9-11 Noviembre 2021 - online

1. Marlén Triana, Directora General de Educación Básica del Ministerio de Educación de Cuba (ES)

Estimados participantes en la Conferencia Bienal #InglésParaElDesarrollo:

La Conferencia que hoy inauguramos es el resultado del trabajo sostenido del Ministerio de Educación con el Consejo británico (British Council), a partir de la firma del Memorándum de Entendimiento en febrero del 2019, que se consolidó más tarde con el Convenio de Colaboración establecido en el 2020.

Nuestro Convenio pretende alinearse con los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030, con énfasis en el objetivo cuatro de alcanzar una Educación Inclusiva y de Calidad a lo largo de toda la vida; el objetivo 10, enfocado en la Reducción de las Desigualdades; el 13, que aboga por una Acción por el Clima, y el 17, referido a las Alianzas para lograr los Objetivos.

La colaboración con el Consejo Británico es de gran significación para el Ministerio de Educación (Mined) como soporte que permite avanzar en la estrategia para potenciar el aprendizaje del idioma inglés en la educación general. Es por ello, que nuestro Ministerio ha considerado a esta organización como el Asesor Principal para elevar el desempeño profesional de los especialistas que imparten esta asignatura en los diferentes niveles educativos.

La capacitación de los docentes es un área clave en nuestro programa de colaboración, que incluye cursos para especialistas participantes en los colectivos de autores, la capacitación a docentes de todas las educaciones y el programa Mentores en Acción (Mentors In Action), con la presencia de expertos de primer nivel, que forman parte de los escalones que nos han permitido llegar hasta este momento.

Si bien estas capacitaciones presenciales han impactado de forma positiva en los docentes participantes en las mismas, ha sido importante también la posibilidad de replicar los conocimientos adquiridos a otros profesionales de su radio de acción. Es por esto que resulta de interés para nosotros englobar un mayor número de beneficiarios en los cursos que se

vienen organizando con una mayor sistematicidad, ya que los docentes los perciben como muy provechoso para su práctica educativa.

La llegada de la pandemia nos colocó ante la siguiente interrogante: ¿Cómo saltar la barrera que nos impone una nueva situación que nos exige distanciamiento social, confinamiento y cambia nuestras formas de hacer cotidianas? En el escenario virtual encontramos una oportunidad y el Consejo Británico ha tenido un rol protagónico en esta nueva etapa de trabajo. Su colaboración ha permitido, no solo continuar con las capacitaciones online para docentes de todo el país, sino también, la participación en eventos internacionales.

Es el escenario virtual el que nos posibilita hoy organizar esta Conferencia Bienal como parte del proyecto #InglésParaElDesarrollo. ¿Por qué la Conferencia Bienal marca un punto de cambio? Al estar colocada en el sitio institucional del Ministerio de Educación, por primera vez se abre una oportunidad para que accedan de forma gratuita el 100% de los docentes de todo el país, lo que garantiza, no solo la masividad, sino también igualdad de oportunidades.

Durante 3 días, en los seminarios diseñados, se podrán apropiarse de conocimientos referentes a las **Nuevas tendencias en el proceso de enseñanza/aprendizaje del idioma inglés**, del **Marco Común de Referencia Europeo para las lenguas** y la salida curricular a través de las clases de idioma a temas relacionados con el **Cambio Climático** y el cuidado del medio ambiente. Es de gran valía para nosotros que todos los materiales utilizados por los expertos queden en el sitio institucional como material de consulta, lo que hará que la conferencia tenga una continuidad más allá de los 3 días en que sesionará.

Estimados participantes: aprovechemos al máximo cada curso y cada jornada de trabajo. Es necesario interiorizar que los escenarios virtuales ya forman parte de nuestra superación profesional y personal. Saberlos combinar de forma equilibrada con los cursos presenciales siempre serán importantes espacios de intercambio y aprendizaje.

Esperemos que los saberes compartidos en este evento, tengan un impacto positivo en el desempeño profesional de todos y que esto contribuya a elevar la calidad de nuestras clases para que se reviertan en la calidad del aprendizaje que tributa al cumplimiento de nuestro objetivo como Ministerio: **potenciar el aprendizaje del idioma inglés en la educación general**.

Muchas gracias.

Marlén Triana Mederos, General Director for Elementary Education of the Ministry of Education (EN)

Dear participants in the Biennial Conference #InglésParaElDesarrollo:

The Conference we inaugurate today is the result of the sustained work the Ministry of Education and British Council Cuba initiated with the signing of the Memorandum of Understanding in February 2019, which was later consolidated with the Collaboration Agreement established in 2020.

Our Agreement means to be in line with the Sustainable Development Goals of the 2030 Agenda, with an emphasis on Goal number 4 of attaining lifelong Inclusive and Quality

Education; Goal number 10, aimed at Reducing Inequality; Goal number 13, which advocates Action regarding Climate; and Goal number 17, about Partnerships to attain the Goals.

The collaboration with British Council is of great significance for the Ministry of Education (MINED) as a support that enables progress in the strategy to promote the learning of the English language in general education. That is why our Ministry has considered this organization the Main Adviser in raising the professional performance of specialists who teach this subject at the various educational levels.

The training of teachers is a key area in our collaboration programme, which includes courses for specialists who participate in collectives of authors, training for teachers at all levels, and the Mentors in Action programme, with the presence of top-level experts. These have all been steps on the way to the present moment.

Although this in-person training has had a positive impact on the participating teachers, the possibility of replicating the acquired knowledge for other professionals in their sphere of action has also been important. This is why we are keenly interested in including a greater number of beneficiaries in the courses that have recently been organized more systematically, since teachers view them as highly beneficial for their educational practice.

The arrival of the pandemic made us face the following question: How can we overcome the obstacle imposed by a new situation that requires social distancing, confinement, and changes our everyday tasks? In the virtual world we find an opportunity and British Council has played a key role in this new stage of the work. Their collaboration has not only enabled the continuation of online training for teachers from all over the country, but has also supported participation in international events.

The virtual world allows us to organise this Biennial Conference today as part of the #InglesParaElDesarrollo project. Why is the Biennial Conference a turning point? Since it has been put up on the institutional website of the Ministry of Education, it is the first time an opportunity is offered so that 100% of teachers in the country may obtain free access, which guarantees not only numbers, but also equal opportunity.

For three days in the designed seminars, they will be able to acquire knowledge about **New trends in the teaching-learning process of the English language** within the **Common European Frame of Reference for languages**, along with the curriculum connection through language lessons with topics related to **Climate Change** and the protection of the environment. It is highly valuable for us that all the materials used by the experts will remain on the institutional website as reference materials, which will grant the Conference continuity beyond its three days of sessions.

Dear participants, let us take full advantage of each course and working session. It is necessary to incorporate that the virtual world is already part of our professional and personal development. If balanced properly with in-person courses, it will always be an important space for exchange and learning.

Let us hope the knowledge shared in this event will have a positive impact on the professional development of all, and that this will contribute to improving the quality of our lessons, and thus the quality of learning needed for the fulfilment of our objective as a Ministry: **improving the learning of the English language in general education.**

Thank you very much.

2. Reynaldo Velázquez, Director General De Formación De Pregrado Del Ministerio De Educación Superior de Cuba (ES)

Las relaciones de colaboración entre el Consejo Británico y el Ministerio de Educación Superior (MES) datan de más de 20 años. Esta fructífera colaboración ha sido plasmada en Convenio entre ambas instituciones, y ha sido reafirmada también en convenios específicos que ha firmado el Consejo Británico con varias universidades del país.

En este desarrollo histórico de la colaboración entre ambas instituciones, viene a ser un momento de madurez, vienen a marcar un momento de madurez, la Conferencia Bienal #InglésParaElDesarrollo, que se efectuará entre el 9 y el 11 de noviembre del año 2021.

Esta Conferencia tiene alta significación y es una oportunidad importante para toda la comunidad universitaria cubana. En primer lugar, porque la preparación de maestros y profesores de inglés es un elemento importante para todos los niveles educativos y en la Educación Superior se forman los maestros y profesores en nuestra carrera de lenguas extranjeras, lo que responde también a uno de los Objetivos de Desarrollo Sostenible esenciales, el número cuatro que es la Educación con Calidad.

Dos significaciones importantes también tiene: primero por la importancia de las temáticas identificadas, sobre todo las relacionadas con elementos del Marco Común de Referencia Europeo para las lenguas (MCRE), que es el marco al cual se ha acogido Cuba precisamente en esta materia. Y otro elemento importante es la actualización en cuanto a tendencias en la enseñanza del idioma extranjero, de lo cual van a ser beneficiados tanto profesores como estudiantes.

La Conferencia se enfoca en las principales áreas de desarrollo de la capacitación de los profesionales, tanto en ejercicio como en formación. En primer lugar, porque está relacionado con la política y perfeccionamiento de la enseñanza y el aprendizaje del idioma inglés en las universidades, un elemento muy significativo, pues no se considera un profesional universitario del siglo 21 que no domine un idioma extranjero, en este caso el inglés que es el que se ha decidido incluir en esta política.

Además, en la Conferencia se valorarán tendencias y enfoques contemporáneos para la enseñanza y el aprendizaje del inglés, especialmente en la enseñanza comunicativa, que es una de las carencias más importantes que tenemos y además, con enfoques basados en procesos, en tareas y en proyectos. Y, por último, el Marco Común de Referencia Europeo para las lenguas es referente básico para el diseño de cursos y la evaluación del aprendizaje según estándares internacionales.

De manera muy especial, la Conferencia contribuye a la preparación científico-metodológica de los docentes, así como a la calidad de los procesos de formación en inglés de nuestros estudiantes; en tanto incide en el dominio de la competencia comunicativa de los niveles de inglés como lengua internacional, en el uso del inglés como instrumento para la gestión del conocimiento en las carreras universitarias, así como una vía para la elevación del nivel cultural y de formación de una cultura general integral de nuestros estudiantes.

Es por ello que los invitamos a que aprovechen la oportunidad que tenemos en esta Conferencia y que continuemos creciendo como educación superior en una de las metas más importantes que tenemos nosotros, que es, dentro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, **garantizar y asegurar una educación de calidad e inclusiva.**

Reynaldo Velázquez Zaldívar, General Director for Undergraduate Education of the Ministry of Higher Education (EN)

The collaboration between the British Council and the Ministry of Higher Education (MES) in Cuba have existed for more than 20 years. This fruitful collaboration has materialized in an Agreement between both institutions, and has also been reaffirmed in specific agreements that British Council has signed with several of the country's universities.

In this historical development of collaboration between both institutions, a moment of maturity has been reached with the Biennial Conference #InglésParaElDesarrollo, to be held from 9 to 11 November, 2021.

This Conference has great significance and it's an important opportunity for the entire Cuban university community. Firstly, because the training of English teachers and professors is an important element for all educational levels, and teachers and professors are trained in higher education in our foreign language courses, which also responds to one of the essential Sustainable Development Goals, number 4, which refers to Quality Education.

It also has two important elements of significance: first due to the importance of the identified topics, especially those related with elements of the Common European Framework of Reference for languages (CEFR), which is precisely the framework Cuba has adopted in this respect. And another important element is the updating of trends in the teaching of foreign languages, which will benefit both teachers and students.

The Conference is focused on the main development areas for the training of professionals, both practising and in training. Firstly, because it connects with the policy and improvement of the teaching of English at the universities, a very significant element, since university professionals must be able to use a foreign language in the 21st century, and English has been given priority in this policy.

Also, the Conference will assess contemporary trends and approaches in the teaching and learning of English, especially communicative teaching, which is one of our most important deficiencies, along with process-based approaches in tasks and projects. And finally, the Common European Frame of Reference for languages is the basic reference for the design of courses and the evaluation of learning according to international standards.

In very special fashion, the Conference contributes to the scientific and methodological training of teachers, and to the quality of English language training processes for our students; since it has an impact on the command of communicative competence in the levels of English as an international language, on its use as a tool for knowledge management in university courses, as well as it being a way to raise the cultural level and instill comprehensive general culture in our students.

That is why we invite you to take advantage of the opportunity offered by this Conference, and to continue growing as a system of higher education in one of the most important goals we

have, which is, as stated in the Sustainable Development Goals, **to ensure quality and inclusive education.**

3. Minerva Rodríguez Delgado, Directora del British Council en Cuba (ES)

Estimados Doctores Marlén Triana y Reynaldo Velázquez, directivos de las asociaciones profesionales y participantes todos en esta Conferencia Bienal #InglesParaElDesarrollo en su primera edición online:

Es un placer para el British Council en Cuba poder colaborar con los Ministerios de Educación y Educación Superior y con los especialistas de idioma Inglés de la Asociación de Pedagogos y la Asociación de Lingüistas de Cuba, para hacer realidad este evento.

Esta es la primera oportunidad de desarrollo profesional de tan amplia convocatoria que llevamos a cabo en el país, dirigida no solo a los profesores de inglés, sino también a los estudiantes de esta especialidad, para abordar temáticas de impacto y actualidad en la enseñanza y aprendizaje de este idioma.

El evento que hoy inauguramos es posible gracias al esfuerzo conjunto de estas instituciones, y muy especialmente, del Comité Organizador, de la Dirección De Tecnología Educativa del MINED, de la Universidad de Villa Clara, la de Ciencias Informáticas y la Universidad de Cienfuegos.

El British Council es la organización no gubernamental británica para las relaciones culturales y los intercambios educativos con presencia en más de 100 países. En Cuba, contamos con una oficina desde 1998.

Nuestros valores compartidos para estimular inclusión, diversidad, igualdad, transparencia en ambientes libres de discriminación de cualquier tipo se reflejan ya desde el trabajo previo a este evento.

Precisamente desde el escenario digital, la Conferencia va a propiciar espacios de intercambio más amplios, que puedan ser accesibles para maestros y profesores en activo y en formación, de todos los niveles de enseñanza a lo largo y ancho del país.

Somos conscientes de la brecha digital existente, por la cual no será posible impactar a toda la comunidad de profesores y estudiantes de lengua inglesa del país en este evento. Sin embargo, estamos trabajando de conjunto con los expertos e instituciones cubanas para generar ediciones posteriores de estos cursos de forma presencial o híbrida.

Los registros a los seminarios virtuales muestran desde ya un alto nivel de interés de los profesionales cubanos, con más de 4 mil solicitudes recibidas de todas las provincias y el municipio especial Isla de la Juventud, con una mayor prevalencia del género femenino y una representación del espectro étnico-racial en correspondencia con las estadísticas del país.

Nos complace constatar que más del 50% de las solicitudes provienen de jóvenes menores de 35 años y alrededor de 500 participantes se encuentran en zonas rurales o de difícil acceso. Asimismo, se ha tenido en cuenta que más de 60 personas refieren algún tipo de discapacidad, para lo cual se les ha ofrecido asistencia adicional para lograr que aprovechen al máximo el evento.

La Conferencia Bienal forma parte de nuestro nuevo ciclo de acciones de colaboración #InglesParaElDesarrollo, y como ha referido la Dra. Marlén Triana en su intervención, es un momento clave dentro de este proceso de preparación y desarrollo profesional continuo, al que siguen acciones de multiplicación, puesta en práctica, monitoreo y evaluación de estos aprendizajes.

Los resultados de este trabajo conjunto están alineados con objetivos de desarrollo sostenible de la Agenda 2030, como ya expresado en esta inauguración.

Precisamente, en estos momentos se celebra la Convención de las Partes (COP 26) en Glasgow, Reino Unido, donde los gobiernos de todos los países miembros de las Naciones Unidas, claman y proponen acciones inmediatas para tratar de revertir la crisis existente en el medio ambiente a nivel global.

El valor del tratamiento de esta temática en la educación lingüística contribuye no solo a generar conciencia hacia la protección del medio ambiente, sino que promueve la realización de acciones comunitarias en esa dirección. Quisiera entonces hacer un llamado para continuar profundizando en las aulas sobre este tema crucial para la humanidad.

Les agradecemos a todos por su presencia y los invitamos a participar en nuestra Conferencia Bienal #InglesParaElDesarrollo para conectar, intercambiar y crecer!

Muchas Gracias!

Minerva Rodríguez Delgado, Country Director of the British Council in Cuba (EN)

Dear doctors Marlén Triana and Reynaldo Velázquez, executives from the professional associations and all the participants in this #InglesParaElDesarrollo Biennial Conference in its first online edition:

British Council in Cuba is pleased to be able to collaborate with the Ministries of Education and Higher Education and with the English language specialists of the Cuban Educators Association and the Cuban Linguists Association in bringing this event to fruition.

This is the first professional development opportunity with such wide scope that we've carried out in the country, aimed not only at English teachers, but also at students of this specialty, with the purpose of discussing relevant and current topics in the teaching and learning of this language.

The event we inaugurate today has been made possible thanks to the joint efforts of these institutions, and very specially, of the Organizing Committee, of the Education Technology Division of MINED, of the University of Villa Clara, the University of Computer Sciences and the University of Cienfuegos.

British Council is the UK's non-governmental organization for cultural relations and educational exchanges, with a presence in over 100 countries. In Cuba, we have had an office since 1998.

Our shared values to promote inclusion, diversity, equality and transparency in environments free of any kind of discrimination have already been reflected since the preparation work for this event.

Precisely from the digital stage, the Conference will promote wider spaces for exchange, that will be accessible for teachers and professors both active and in training, at all the educational levels and throughout the country.

We are aware of the existing digital gap, which will make it impossible to reach the entire community of English language teachers and students in the country through this event. However, we are working together with the experts and the Cuban institutions to organise later editions of these courses, both hybrid and in-person.

Registrations for virtual seminars already show a high level of interest by Cuban professionals, with more than 4000 requests received from all provinces and the special municipality of Isle of Youth. There's a majority women and a representation of ethno-racial diversity that corresponds with the country's statistics.

We are pleased to see that more than 50% of requests are from people under 35, and that about 500 participants are from rural or hard-to-reach areas. Likewise, it has been taken into account that more than 60 people report having some sort of disability, for which they've already been offered additional assistance so they can take full advantage of the event.

The Biennial Conference is part of our new #InglesParaElDesarrollo cycle of collaboration actions, and as Dr Marlén Triana has said in her speech, it is a key moment in this process of training and continuous professional development, which is followed by multiplication, implementation, monitoring and evaluation actions of these learnings.

The results of this joint work are in line with Sustainable Development Goals of the 2030 Agenda, as has been stated in this inauguration.

Now precisely, the Conference of the Parties (COP 26) is being held in Glasgow, UK, where the governments of all member states of the United Nations call for and propose immediate actions to try to reverse the existing global environmental crisis.

The value of dealing with this subject in linguistic education not only contributes to raising awareness about protecting the environment, but also promotes the execution of community actions for that purpose. I would therefore like to make an appeal to deepen further in classrooms about this crucial topic for humanity.

We thank you all for your presence and we invite you to participate in our #InglesParaElDesarrollo Biennial Conference, so we can connect, exchange and grow!

Thank you very much!